



45661337
Edition 1
January 2010

Air Angle Grinder

Models LA421-EU and LA422-EU

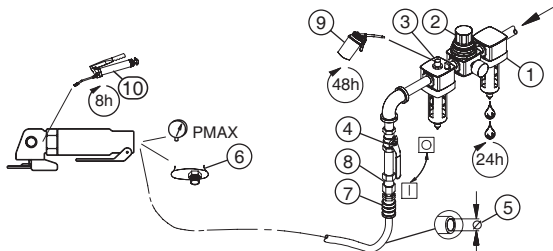
Product Information

- | | |
|---|--|
| EN Product Information | SL Specifikacije izdelka |
| ES Especificaciones del producto | SK Špecifikácie produktu |
| FR Spécifications du produit | CS Specifikace výrobku |
| IT Specifiche prodotto | ET Toote spetsifikatsioon |
| DE Technische Produktdaten | HU A termék jellemzői |
| NL Productspecificaties | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DA Produktspecifikationer | LV Ierices specifikācijas |
| SV Produktspecifikationer | PL Informacje dotyczące produkcji |
| NO Produktspesifikasjoner | BG Информация за продукта |
| FI Tuote-erittely | RO Informații privind produsul |
| PT Especificações do Produto | RU Технические характеристики изделия |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | ZH 产品信息 |
| | JA 製品仕様 |
| | KO 제품 상세 |



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand**



(Dwg. 16616807)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³
C38121-600	C381B1-600	3/8 (10)	1/4	50	67	2

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04584959.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Models	Free Speed	Wheel Capacity		Arbor	Rated Power		Sound Level dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Pressure	Power (ISO3744)	Level	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Thread	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Thread	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Models	Average Air Consumption		Air Consumption @ Load		Tool Weight		Overall Length		Exhaust
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Front
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Front

* K = Vibration measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16616807 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease |
| 5. Hose diameter | |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

Para obtener más información, consulte el formulario 04584959 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelos	Velocidad Libre	Capacidad de la Muela		Pérgola	Potencia Nominal		Nivel Sonoro dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Presión	Potencia (ISO3744)	Nivel	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Rosca	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Rosca	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modelos	Consumo Medio de Aire		Consumo Medio Según Carga		Peso de la Herramienta		Longitud General		Emisiones de Escape
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Fronte
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Fronte

* K = de error (Vibración)

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16616807 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------|
| 1. Filtro de aire | 5. Diámetro de la manguera | 9. Aceite |
| 2. Regulador | 6. Tamaño de la rosca | 10. Grasa |
| 3. Lubricador | 7. Acoplamiento | |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 8. Fusil de aire de seguridad | |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.

Pour en savoir plus, consultez le manuel 04584959 relatif aux informations de sécurité du produit. Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com.

Spécifications du Produit

Modèles	Vitesse Libre	Capacité du Disque		Arbre	Puissance Nominale		Niveau Acoustique dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Pression	Puissance (ISO3744)	Niveau	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Filetage	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Filetage	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modèles	Consommation Moyenne en Air		Consommation D'air Avec une Charge		Poids de L'outil		Longueur Totale		Échappement
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Avant
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Avant

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16616807 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|-------------|
| 1. Filtre à air | 5. Diamètre du tuyau | 9. Huile |
| 2. Régulateur | 6. Taille du filetage | 10. Graisse |
| 3. Lubrificateur | 7. Raccord | |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Raccordement à air de sûreté | |

Pièces Détachées et Maintenance

À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Queste smerigliatrici pneumatiche sono progettate per rimuovere e ritagliare il materiale tramite un accessorio abrasivo rotante, secondo la tabella contenente le specifiche del prodotto.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04584959 nel Manuale di informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche Prodotto

Modelli	Velocità a Vuoto	Capacità Mola		Mandrino	Potenza Nominale		Livello Acustico dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Pressione	Potenza (ISO3744)	Livello	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Filettatura	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Filettatura	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modelli	Consumo Medio di Aria		Consumo Medio di Aria a Carico		Peso Dell'attrezzo		Lunghezza Complessiva		Scarico
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Anteriore
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Anteriore

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16616807 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------|------------------|
| 1. Filtro aria | 5. Diametro tubo flessibile | 9. Olio |
| 2. Regolatore | 6. Dimensione della filettatura | 10. Ingrassaggio |
| 3. Lubrificatore | 7. Accoppiamento | |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 8. Fusibile di sicurezza | |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Schleifmaschinen wurden dazu entwickelt, in Übereinstimmung mit der Produktspezifikationstabelle mit einem sich drehenden Schleifmittel Material zu entfernen oder abzuschneiden.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04584959, im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modelle	Nennrehzahl	Scheibengröße		Dorn	Nennleistung		Schallpegel dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingungs (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	Level	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Gewinde	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Gewinde	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modelle	Durchschnittlicher Luftverbrauch		Luftverbrauch zu Last		Werkzeuggewicht		Gesamtlänge		Abluft
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Vordere
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Vordere

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16616807 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | | |
|---------------------|--------------------------------|------------|
| 1. Luftfilter | 5. Schlauchdurchmesser | 9. Ölen |
| 2. Regler | 6. Gewindegröße | 10. Fetten |
| 3. Schmierbüchse | 7. Verbindung | |
| 4. Notabsperrventil | 8. Sicherheits-Druckluftsicung | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slijpmachines zijn bedoeld om materiaal te verwijderen of weg te snijden met behulp van een roterende slijpschijf, overeenkomstig de productspecificatietabel.

Zie formulier 04584959 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecificaties

Modellen	Onbelast Toerental	Schijfcapaciteit		Cilinder	Standaard Vermogen		Geluidsniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Druk	Vermogen (ISO3744)	Niveau	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Schroefdraad	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Schroefdraad	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modellen	Gemiddeld Luchtverbruik		Luchtverbruik en Belasting		Gereedschapsgewicht		Totale Lengte		Uitlaat
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Voorste
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Voorste

* Meetnauwkeurigheid bij K (Trillings)

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16616807 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | | |
|--------------------|---------------------------|--------------|
| 1. Luchtfilter | 5. Slangdiameter | 9. Olie |
| 2. Regelaar | 6. Soort van schroefdraad | 10. Smeervet |
| 3. Smeerinrichting | 7. Koppeling | |
| 4. Noodafsluitklep | 8. Beveiliging | |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse tryklufstlibemaskiner er beregnet til fjernelse af materiale eller afskæring med en roterende slibende skive, i overensstemmelse med produktets specifikations tabel.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04584959 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Fri Hastighed	Hjulkapacitet		Dorn	Angivet Effekt		Lydniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Tryk	Effekt (ISO3744)	Niveau	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Gevind	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Gevind	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modeller	Gennemsnitligt Luftforbrug		Luftforbrug ved Ladning		Værktøjsvægt		Samlede Længde		Ud- blæs- ning
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Forside
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Forside

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisiker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16616807 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt |
| 5. Slangediameter | |
| 6. Gevindstørrelse | |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slipmaskiner är utformade för borttagning av material med ett roterande avverkande tillbehör i enlighet med tabellen för produktspecifikationer.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04584959.

Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Fri Hastighet	Hjulkapacitet		Dorn	Märkström		Ljudstyrkenivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Tryck	Effekt (ISO3744)	Niva	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Gångor	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Gångor	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modeller	Genomsnitt Luftförbrukning		Luftförbrukning vid Belastning		Verktygsvikt		Allmän Vikt		Utblåsning
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Främre
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Främre

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16616807 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Olja |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett |
| 5. Slangdiameter | |
| 6. Gängdimension | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Disse luftslipemaskinene er designet til å fjerne eller skjære av materiale med en roterende slipeskive, i henhold til produktets spesifikasjonstabell.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04584959 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Product specifications

Modeller	Fri Hastighet	Hjulkapasitet		Aksel	Merkestrøm		Lydnivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Trykk	Styrke (ISO3744)	Nivå	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Gjenging	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Gjenging	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modeller	Gjennomsnittlig Luftforbruk		Luftforbruk @ Last		Vekt av Verktøy		Samlet Lengde		Eksos
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Front
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Front

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslengen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16616807 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Slangebruddsventil |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstopventil | 10. Smørefett |
| 5. Slangediameter | |
| 6. Gjengedimensjon | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmajyrsimet on tarkoitettu materiaalin poistoon tai katkaisuun käyttäen pyörivää hiontalaikkaa tuotemääritystaulukon mukaan.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04584959.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Vapaa Nopeus	Laikkapaasiteetti		Kara	Nimellisteho		Melutaso dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Värinä (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Paine	Teho (ISO3744)	Taso	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Kierrettä	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Kierrettä	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Mallit	Keskimääräinen Ilmankulutus		Ilmankulutus Kuormitettuna		Työkalun Paino		Kokonaispituus		Pako
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Etuosa
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Etuosa

* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilemälätkä vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P_{MAX}) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/- kohdista, ilmansuodatimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettä tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16616807 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|---------------|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Liitäntä |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Öljy |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus |
| 5. Letkun halkaisija | |
| 6. Kierteen koko | |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual com as Informações de Segurança do Produto, com a referência 04584959.

Podem transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelos	Velocidade Livre	Capacidade da Roda		Árvore	Potência Nominal		Nível de Ruído dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Pressão	Potência (ISO3744)	Nível	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Rosca	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Rosca	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modelos	Consumo de ar Médio		Consumo de ar @ Carga		Peso da Ferramenta		Comprimento Total		Escape
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Frente
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Frente

* Incerteza de medida K (Vibrações)

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16616807 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Massa lubrificante |
| 5. Diâmetro da mangueira | |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτοί οι Τροχοί Αέρος είναι σχεδιασμένοι για αφαίρεση υλικού ή αποκοπή με χρήση ενός περιστρεφόμενου τροχού λείανσης, σύμφωνα με τον πίνακα προδιαγραφών του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04584959 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Ελεύθερη Ταχύτητα	Ικανότητα Δίσκου		Αξονας	Ονομαστική Ισχύς		Ηχητική Στάθμη dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	Στάθμη	*Κ
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Σπείρωμα	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Σπείρωμα	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Μοντέλα	Μέση Κατανάλωση Αέρα		Κατανάλωση Αέρα @ Βάρος		Βάρος Εργαλείου		Συνολικό Μήκος		Έξοδος
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Εμπρός
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Εμπρός

* Κ = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16616807 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η απουναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της

Ingersoll Rand Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni odstranjevanju/brušenju materialov ali rezanju s pomočjo vrtečih brusilnih diskov v skladu s specifikacijami izdelka.

Za dodatne informacije preberite Priročnik varnostnih informacij iz 04584959.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Izdelka

Modeli	Hitrost v Praznem Teku	Kolesna Zmogljivost		Os	Nazivna Moč		Raven Hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971)	Vibracije (m/s ²) (ISO28927)		
	rpm	inch	mm		hp	kW	Pritisk	Moč (ISO3744)	Raven	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 navoji	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 navoji	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modeli	Povprečna Poraba Zraka		Poraba Zraka in Obremenitev		Teža Orodja		Celotna Dolžina		Izpuh
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Spredaj
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Spredaj

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16616807 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=meseceh dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|----------|
| 1. Zračni filter | 5. Premer cevi | 9. Olje |
| 2. Regulator | 6. Velikost navoja | 10. Mast |
| 3. Mazalka | 7. Spoj | |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 8. Varnostna zračna varovalka | |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti produktu 04584959.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Špecifikácie Produktu

Modely	Rýchlosť pri Voľnobehu	Kapacita Kotúča		Vreteno	Menovitý Výkon		Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Závit	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Závit	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modely	Priemerná Spotreba Vzduchu		Spotreba Vzduchu pri Zatažení		Hmotnosť Náradia		Celková Dĺžka		Výfuk
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Predné
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Predné

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16616807 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojenie |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie |
| 5. Priemer hadice | |
| 6. Veľkosť závit | |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto pneumatické brusky byly navrženy na odstraňování materiálu nebo řezání použitím abrazivního kotouče v souladu s tabulkou specifikace produktu.

Další informace najdete ve formuláři 04584959 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace Výrobku

Modely	Rychlost při Volném Chodu	Kapacita Kotouče		Upínací Trn	Jmenovitý Výkon		Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Závít	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Závít	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modely	Průměrná Spotřeba Vzduchu		Spotřeba Vzduchu @ Zatížení		Hmotnost Nástroje		Celková Délka		Odsávání
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Nárys
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Nárys

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16616807 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Nouzový uzavírací ventil
5. Prumer hadice
6. Velikost závitu
7. Spojení
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Mazání

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztržit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruõhuhlihvseadmed on konstrueeritud materjali eemaldamiseks või mahalõikamiseks pöörleva abrasiivketta abil, vastavuses tabelis antud toote spetsifikatsioonile.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist (vorm 04584959).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Tühikäigu Kiirus	Trumli Maht		Tugi	Nominaalvõimsus		Müratase dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Röhk	Võimsus (ISO3744)	Tase	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Keere	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Keere	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Mudelid	Keskmine õhu Tarbimine		Õhu Tarbimine ja Koormus		Seadme Kaal		Üldpikkus		Väljalaskeava
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Eestvaade
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Eestvaade

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaap ja kasutage ilma sisemise sulgeklaapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16616807 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | | |
|-------------------------|---------------------|---------------|
| 1. Õhufilter | 5. Vooliku läbimõõt | 9. Õli |
| 2. Regulaator | 6. Keerme suurus | 10. Määrimine |
| 3. Õlitaja | 7. Liide | |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 8. Õhukaitseklaap | |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket a forgó csiszolókorongot alkalmazó sűrített levegős csiszológépeket anyagok eltávolítására vagy vágására tervezték a termék műszaki leírásának megfelelően.

További információt a 04584959 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

A Termék Jellemzői

Modellek	Lehetséges Sebeség	Tárcsakapacitás		Befogó Tüske	Névleges Teljesítmény		Zajsztint dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	Szint	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Menet	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Menet	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modellek	Átlagos Levegőfogyasztás		Levegőfogyasztás Terhelésnél		Szerszám Súly		Teljes Hossz		Kipufogónyílás
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Előlnézet
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Előlnézet

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16616807 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | | |
|------------------------|----------------------------|-------------|
| 1. Levegőszűrő | 5. Tömlőátmérő | 9. Olaj |
| 2. Nyomásszabályzó | 6. Menetméret | 10. Gépszír |
| 3. Olajozó | 7. Csatlakozás | |
| 4. Vészleállító szelep | 8. Biztonsági levegőszelep | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasonosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifukliai skirti medžiagai pašalinti arba nupjauti su besisukančiu šlifavimo disku, kaip nurodyta gaminio specifikacijų lentelėje.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijoje, forma 04584959.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Laisvosios Eigos Greitis	Disko Skersmuo		Ašis	Nustatyta Galia		Garso Lygis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Slėgis	Galia (ISO3744)	Lygis	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Sriegis	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Sriegis	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modeliai	Vidutinės oro Sąnaudos		Oro Sąnaudos ir Apkrova		Įrankio Svoris		Bendras Ilgis		Išmetimas
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Priekis
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Priekis

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uzdėdiete pareizą izmėra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16616807 pav. ir lentelē 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | | |
|--------------------------------|----------------------|-------------|
| 1. Oro filtras | 5. Žarnos skersmuo | 9. Alyva |
| 2. Regulatorius | 6. Sriegio matmenys | 10. Tepkite |
| 3. Tepimo | 7. Savienojums | |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 8. Gaisa drošinātājs | |

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis pneimatiskās slīpmašīnas ir konstruētas materiāla noņemšanai vai nogriešanai, izmantojot rotējošu abrazīvu ripu saskaņā ar šā ražojuma specififikācijas tabulu.

Papildu informāciju meklējiet Drošības informācijas rokasgrāmatā 04584959.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Ierīces specififikācijas

Modeļi	Brīvgaitas Ātrums	Riteņu Jauda		Vārpsta	Nominālā Jauda		Skaņas Līmenis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Spiediens	Jauda (ISO3744)	Līmenis	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Vītne	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Vītne	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modeļi	Vidējais Gaisa Patēriņš		Gaisa Patēriņš Noslodzes Apstākļos		Instrumenta Svars		Kopējais Garums		Izplūde
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Priekšējais
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Priekšējais

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Uztādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noļieiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginj oro vožtuvu, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaro mojo įtaiso sumontuokite įtaisa, kuris neleistu žarnai mētytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatit attēlu 16616807 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Jungiamoji mova |
| 2. Regulators | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Smervila | 9. Elļa |
| 4. Avarijas slegvarsts | 10. Elļošana |
| 5. Šļūtenes diametrs | |
| 6. Vītnes izmers | |

Detāļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķīrot pēc materiāliem atbilstoši pārstrādei.

Šis rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do usuwania materiału lub przecinania przy pomocy obrotowych tarcz ściernych, zgodnie z tabelą specyfikacji produktu.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04584959.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Modele	Prędkość bez	Wydajność Tarczy		Wrzeczono	Moc Znamionowa		Poziom Głośności dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Wibracji (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Ciśnienie	Moc (ISO3744)	Poziom	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Gwint	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Gwint	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modele	Średnie Zużycie Powietrza		Zużycie Powietrza przy Obciążeniu		Waga Narzędzia		Długość Całkowita		Wylot
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Przód
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Przód

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P_{MAX}) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16616807 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanonozono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Rozmiar gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smarowanie |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични шлайфмашини са предназначени за отнемане на материал или за рязане с използване на въртящ се абразивен диск, в съответствие с таблицата със спецификация на продукта.

За допълнителна информация направете справка с Ръководството за безопасност, формуляр 04584959.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модели	Допустима Скорост	Капацитет на Диска		Дорник	Номинална Мощност		Ниво на Звук dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Налягане	Мощност (ISO3744)	Ниво	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Резбата	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Резбата	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Модели	Средна Консумация на Въздух		Консумация на Въздух и Натоварване		Тегло на Инструмента		Обща Дължина		Изпускане
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Отпред
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Отпред

* K = несигурност в измерването (вибрация)

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативното налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворение на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16616807 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|------------|
| 1. Въздушен Филтър | 5. Диаметър на Тръба | 9. Петрол |
| 2. Хронометър | 6. Размер на Резбата | 10. Смазка |
| 3. Смазка | 7. Свързващо Звено | |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 8. Предпазен Въздушен Бушон | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани. Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pneumatice sunt destinate pentru îndepărtarea materialului în exces sau pentru tăiere, fiind echipate cu un disc abraziv rotativ, conform tabelului cu specificațiile produsului.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre produs, formular 04584959.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Modele	Viteză Liberă	Capacitatea Discului		Arbore	Putere Nominală		Nivel de Zgomot dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	Presiune	Putere (ISO3744)	Nivel	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Filetului	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Filetului	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Modele	Consumul Mediu de Aer		Consumul de Aer sub Sarcină		Greutatea Uneltei		Lungimea Totală		Refulare
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Față
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Față

* K = toleranța la măsurare (Vibrații)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16616807 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------|
| 1. Filtru Aer | 5. Diametrul Furtunului | 9. Ulei |
| 2. Regulator | 6. Mărimea Filetului | 10. Lubrifiere |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere | 7. Cuplaj | |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică | |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое Использование:

Эти шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистки поверхностей или обрезки с помощью вращающейся абразивной принадлежности в соответствии с таблицей технических характеристик изделия.

См. дополнительную информацию в Руководстве по безопасности изделия, форма 04584959.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модели	Скорость Свободного Хода	Наибольший Диаметр Шлифовального Диска		Шпиндель	Номинальная Мощность		Уровень Звуковой Мощности dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрации (m/s ²) (ISO28927)	
		gpm	inch		mm	hp	kW	Давление	Мощность (ISO3744)	Уровень
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 Резьбы	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 Резьбы	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

Модели	Средний Расход Воздуха		Расход Воздуха при Нагрузке		Масса Инструмента		Общая Длина		Выпуск
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Передний
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	Передний

K = неопределенность измерения (Вибрации)

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAХ) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцелениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцеления разъединятся. См. рис. 16616807 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 5. Диаметр шланга | 9. Масло |
| 2. Регулятор | 6. Размер резьбы | 10. Густая смазка |
| 3. Лубризатор | 7. Сцеление | |
| 4. Клапан экстренной остановки | 8. Воздушный предохранитель | |

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途:

此类气动角磨机产品专门用于去除或切断物料，它与符合产品规格表的旋转砂轮结合使用。

更多信息，请参考《产品安全信息手册表04584959》。

手册可从www.ingersollrandproducts.com网站下载。

产品规格

型号	空载转速		轮子容量		转轴	额定功率		噪音等级dB(A) (ANSI S5.1-1971)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm	hp		kW	压力	强力 (ISO3744)	液位	*K	
LA421-EU	12000	4	102	3/8"-24 螺纹	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4	
LA422-EU	12000	5	127	3/8"-24 螺纹	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1	

型号	平均耗气量		负载耗气量		工具重量		总长		排气口
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	前
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	前

* K = 测量不确定度 (震动)

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16616807 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 空气过滤器 | 7. 联结 |
| 2. 调整器 | 8. 空气保险装置 |
| 3. 加油器 | 9. 机油 |
| 4. 紧急关闭阀 | 10. 油脂 |
| 5. 软管直径 | |
| 6. 螺纹尺寸 | |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

これらのエアグラインダは、製品の仕様表に従い、回転砥石車を使用しての材料の除去または切断に使用する製品です。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式04584959)をご参照ください。

説明書は、www.ingersollrandproducts.com からダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	自由速度	砥石能力		軸	定格電力		作動音レベル dB(A) (ANSI S5.1-1971)		振動 (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	圧力	出力 (ISO3744)	レベル	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 スレッド	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 スレッド	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

モデル	平均エア消費量		エア消費量 @ 負荷		工具重量		全長		排気管
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	フロント
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	フロント

* K = 測定の不確かさ(振動)

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (P_{MAX}) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図 16616807 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- | | | |
|------------|-------------|----------|
| 1. エアフィルター | 5. エアホース直径 | 9. オイル |
| 2. レギュレータ | 6. ねじ山サイズ | 10. グリース |
| 3. ルブリケーター | 7. 継ぎ手 | |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 8. 安全エアヒューズ | |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

本書の原書は英語で作成されています。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

본 공압 연삭기는 제품 규격표에 의거하여 회전 연마 휠을 사용하여 재료를 제거하거나 절단하는 용도로 설계되었습니다.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04584959**를 참조하십시오.

안내서는 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	자유(무부하) 속도	휠 용량		축	정격 출력		소음 레벨 dB(A) (ANSI S5.1-1971)		진동 (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm		hp	kW	압력	파워 (ISO3744)	레벨	*K
LA421-EU	12000	4	102	3/8" - 24 스레드	1.0	0.75	85.6	98.6	4.8	1.4
LA422-EU	12000	5	127	3/8" - 24 스레드	1.0	0.75	85.6	98.6	6.0	2.1

모델	평균 공기 소비		부하 당 공기 소비		공구 무게		전장		배기관
	cfm	l/min	cfm	l/min	lbs	Kg	inch	mm	
LA421-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	앞
LA422-EU	6	170	25	708	3.8	1.72	8.9	226	앞

*K = 측정 불확도 (진동)

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배 수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16616807 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. 에어 필터 | 7. 커플링 |
| 2. 레귤레이터 | 8. 안전 에어 퓨즈 |
| 3. 윤활기 | 9. 오일 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 10. 윤활 |
| 5. 호스 직경 | |
| 6. 스레드 사이즈 | |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Angle Grinder

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoladora neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse pneumatique (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Molatrice pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schleifmaschine (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische slijpmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftsslibemaskine (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Vinkelslip (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air slipemaskin (FI) Vakuuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmahiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Rectificador pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Τροχός αέρος

Model: LA421-EU and LA422-EU / Serial Number Range: 210A → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model/ Serien: (SV) Modell/ Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλίμααα Αύθριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO28927, ANSI S5.1-1971, ISO3744, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavilla perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Angle Grinder

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost; že produkt: Vzduchová brúška (CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická bruska (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneuoliivhseade (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Súrtett levegős csiszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis šlifukoilis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskā slīpmašīna (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka pneumatyczna. (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична шлифовъчна машина (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Polizor pneumatic

Model: LA421-EU and LA422-EU / Serial Number Range: 210A → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih številic: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до (RO) Model: / Domeniu număr serie

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(ste direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

By using the following Principle Standards: ISO28927, ANSI S5.1-1971, ISO3744, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schwällil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Notes:



www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

